

# 11. Nordwestdeutsches Linguistisches Kolloquium (NWLK)

07.12 – 08.12.2018

Universität Oldenburg

**Abstracts und Informationen**





## **Willkommen**

Willkommen bei dem 11. Nordwestdeutschen Linguistischen Kolloquium!

Das Nordwestdeutsche Linguistische Kolloquium (NWLK) ist das öffentliche Forum der *Gesellschaft zur Förderung der sprachwissenschaftlichen Forschung im Nordwesten* (GFsFNW) und wird alljährlich im Wechsel von den Universitäten Bremen und Oldenburg sowie ehemals der Jacobs Universität ausgerichtet.

Das Ziel dieses Kolloquiums besteht darin, die im Nordwesten Deutschlands und insbesondere der Metropolregion Bremen/Oldenburg stattfindenden linguistischen Forschungsarbeiten vorzustellen, zu diskutieren und – auch in Form entsprechender Publikationen – einer größeren fachwissenschaftlichen Öffentlichkeit zugänglich zu machen.

Wir haben uns sehr über die zahlreichen Abstracts gefreut und möchten uns an dieser Stelle noch einmal bei Ihnen bedanken. Wir hoffen, dass Sie eine tolle Konferenz haben werden.

Das Organisationsteam

Margreet Vogelzang, Karsten Schmidt, Niklas Schreiber

## **Welcome**

Welcome to the 11th Northwestern German Linguistic Colloquium!

The Northwestern German Linguistic Colloquium (NWLK) is the public forum of the *Gesellschaft zur Förderung der sprachwissenschaftlichen Forschung im Nordwesten* (GFsFNW) and is organized annually by either the University of Bremen or the University of Oldenburg.

The aim of this colloquium is to present, to discuss and to make – also in the form of corresponding publications – the linguistic research that takes place in northwestern Germany, specifically the Oldenburg/Bremen area, accessible to a wider scientific public.

We were very happy about the numerous abstracts that were submitted and would like to take this opportunity to thank you again. We hope that you have a great conference.

The organizationing committee

Margreet Vogelzang, Karsten Schmidt, Niklas Schreiber

## Programm

7.–8.12.2018

### TAGUNGSORT

Carl von Ossietzky Universität Oldenburg  
 Campus Haarentor  
 Ammerländer Heerstraße 114–118 (Ecke Uhlhornsweg)  
 A14 1-111 (Senatssitzungssaal)

### Freitag

9.30-9.45 Check-in + Kaffee		
9.45-10.00 Begrüßung		
10.00-10.30	Ankelien Schippers (Universität Oldenburg)	Subjects are cold, but not always frozen
10.30-11.00	Ilka Flöck & Ronald Geluykens (Universität Oldenburg)	Preference Organization in American and British English request response pairs
11.00-11.30	István Fekete (Universität Oldenburg), Petra Schulz (Goethe Universität Frankfurt), Esther Ruigendijk (Universität Oldenburg)	Exhaustivity in bare wh-phrases: Evidence for truth- functionality
11.30-11.45 Kaffee		
11.45-12.15	Katharina Nimz (Universität Osnabrück)	Fix (2002) revisited: Orthographic competence in learners with German as a second language
12.15-12.45	Kristian Berg (Universität Oldenburg)	Interpunktion: Gebrauch und Norm
12.45-13.30 Postersession		
13.30-14.30 Essen		
14.30-15.00	Ronald Geluykens (Universität Oldenburg) & Bettina Kraft (Universität Trier)	Complaining in Service Encounters: A Methodological Evaluation
15.00-15.30	Kristian Berg & Niklas Schreiber (Universität Oldenburg)	Diese Konstruktion vor Augen (,) diskutieren wir eine syntaktische Beschreibung
15.30-16.00	Benjamin Saade (Universität Bremen)	Towards a typology of pronominal cellmates
16.00-16.15 Kaffee		
16.15-16.45	Joanna Pflingstorn & Ilka Flöck (Universität Oldenburg)	Measuring pragmatic awareness in different stakeholder groups: Precision and recall in appropriateness judgments of advanced EFL learners and teacher trainees
16.45-17.15	Marijke De Belder (Universität Oldenburg)	The copular use of Dutch position verbs and motion verbs
17.15-17.45	Thomas Stolz (Universität Bremen)	The naked truth about the Chamorro dual
ab 18.00 Essen (Mephisto, auf eigene Kosten)		

**Samstag**

ab 9.00 Kaffee		
9.30-10.00	Juliana Goschler & Anatol Stefanowitsch (Freie Universität Berlin, Universität Oldenburg)	Erwerb von Argumentstrukturkonstruktionen: Der Einfluss von L1 und L2
10.00-10.30	István Fekete & Marijke De Belder (Universität Oldenburg)	The psycholinguistic difference between lexicalized and productive polysemy
10.30-11.00	Gerrit Helm (Universität Oldenburg)	Lesekompetenz und Lesediagnose aus linguistischer Perspektive: Die Graphem-Ebene
11.00-11.15 Kaffee		
11.15-11.45	Marie Schnieders (Universität Oldenburg)	On the Applicability of the German LITMUS-Sentence Repetition Task (SRT) and Non-Word Repetition Task (NWRT) to Late Successive Bilinguals – a Longitudinal Pilot Study
11.45-12.15	Maike Vorholt (Universität Bremen)	Adpositionsfrequenzen – Ein europäischer Vergleich
12.15-12.30 Kaffee		
12.30-13.00	Julia Nintemann (Universität Bremen)	Räumliche Interrogativa und Lokaldeiktika Asiens
13.00-13.30	Jan Michalsky & Heike Schoormann (Universität Oldenburg)	Leben – Lieben – Lachen. Zum prosodischen Entrainment von Sprache und Lachen in Dating-Gesprächen

**Postersession (Freitag 12.45–13.30)**

Margreet Vogelzang, Esther Ruijendijk, Tobias Mundhenk & Nanna Fuhrhop (Universität Oldenburg)	Does noun capitalization help? An eye-tracking study on German
Alina Großmann (Universität Oldenburg)	Sprachsensibler Philosophieunterricht
Susanne Rummel (Universität Bielefeld), Stefanie Jannedy (Leibniz-Zentrum Allgemeine Sprachwissenschaft (ZAS)) & Katharina Nimz (Universität Osnabrück)	Vokale im Kiezdeutschen und einer standardnäheren Varietät: Eine phonetische Analyse Berliner und Bielefelder Korpusdaten
Anna-Lena Schmidt (Universität Oldenburg)	Der Einfluss von Aussprache und Grammatik auf die subjektive Sprachbewertung im Bereich des Fremdsprachenakzents
Margreet Vogelzang, Christiane Thiel, Stephanie Rosemann, Jochem W. Rieger & Esther Ruijendijk (Universität Oldenburg & Exzellenzcluster 'Hearing4all')	Neural mechanisms underlying complex sentence processing: effects of hearing loss
Ina Lehmkuhle (Universität Osnabrück)	Kindlicher Erwerb referenzieller Kohärenz: Verstehen von Pluralanaphern
Niklas Reinken (Universität Oldenburg)	Die Linguistik der Handschriften

## Abstracts

### Vorträge

Subjects are cold, but not always frozen.....	5
Preference Organization in American and British English request response pairs.....	6
Exhaustivity in bare wh-phrases: Evidence for truth-functionality.....	7
Fix (2002) revisited: Orthographic competence in learners with German as a second language.....	8
Interpunktion: Gebrauch und Norm.....	9
Complaining in Service Encounters: A Methodological Evaluation.....	10
„Diese Konstruktion vor Augen (,) diskutieren wir eine syntaktische Beschreibung“.....	11
Towards a typology of pronominal cellmates.....	12
Measuring pragmatic awareness in different stakeholder groups: Precision and recall in appropriateness judgments of advanced EFL learners and teacher trainees.....	13
The copular use of Dutch position verbs and motion verbs.....	15
The naked truth about the Chamorro dual.....	16
Erwerb von Argumentstrukturkonstruktionen: Der Einfluss von L1 und L2.....	17
The psycholinguistic difference between lexicalized and productive polysemy.....	18
Lesekompetenz und Lesediagnose aus linguistischer Perspektive: Die Graphem-Ebene.....	20
On the Applicability of the German LITMUS-Sentence Repetition Task (SRT) and Non-Word Repetition Task (NWRT) to Late Successive Bilinguals – a Longitudinal Pilot Study.....	22
Adpositionsfrequenzen – Ein europäischer Vergleich.....	23
Räumliche Interrogativa und Lokaldeiktika Asiens.....	24
Leben – Lieben – Lachen. Zum prosodischen Entrainment von Sprache und Lachen in Dating-Gesprächen.....	25

### Poster

Does noun capitalization help? An eye-tracking study on German.....	27
Sprachsensibler Philosophieunterricht.....	28
Vokale im Kiezdeutschen und einer standardnäheren Varietät: Eine phonetische Analyse Berliner und Bielefelder Korpusdaten.....	29
Der Einfluss von Aussprache und Grammatik auf die subjektive Sprachbewertung im Bereich des Fremdsprachenakzents.....	30
Neural mechanisms underlying complex sentence processing: Effects of hearing loss.....	32
Kindlicher Erwerb referenzieller Kohärenz: Verstehen von Pluralanaphern.....	32
Die Linguistik der Handschriften.....	34

**Subjects are cold, but not always frozen**

English has a peculiar restriction on the occurrence of complementizers (embedded clause introducers like *that*, *if*, *whether*, etc.): they are not allowed if they are immediately followed by an empty subject position:

1. [Who do you think [~~that~~ \_\_\_\_ saw him?]]

Such a situation arises, for example, when the subject is a question word, which occurs at the beginning of a structurally higher clause (as in (1)). This phenomenon is known as the *that-trace effect* in generative grammar and is presumed to be universal (see Douglas, 2017 for a recent overview). Indeed, in many languages, displaced subjects are problematic: in contrast to objects, they cannot easily show up outside the clause to which they thematically belong (Rizzi & Shlonsky, 2007). In English, the complementizer has to be left out, but other languages resort to different strategies (e.g. resumption). Rizzi & Shlonsky attribute this to a subject ‘freezing’ effect: clauses have a designated subject position that needs to be licensed – preferably by the subject itself.

A stubborn problem for generativists is that the constraint appears to be absent in Dutch. Complementizers are not optional in this language and spelling out *dat* (*that*) does not lead to ungrammaticality. It appears that subjects can show up outside of their local thematic domain without problems:

2. [Wie denk je [dat \_\_\_\_ hem zag?]]  
Who think you that him saw?

However, Jordens (1991) provides evidence that also in Dutch, displaced subjects are disfavored. I therefore argue that the immobility of subjects must not be phrased in terms of an inviolable constraint: subjects are not always frozen, but they are indeed less mobile than objects. Based on diachronic and psycholinguistic data, I argue that the (crosslinguistic) variability in the unacceptability of subject displacement is due to functional and processing factors. In closing, I will sketch areas of further research.

**References**

- Douglas, J. (2017). Unifying the *that-trace* and *anti-that-trace* effects. *Glossa: A Journal of General Linguistics*, 2(1), 60.
- Jordens, P. (1991). Linguistic knowledge in second language acquisition. In Eubank, L. (Ed.), *Point Counterpoint: Universal grammar in the second language* (pp. 199 – 218).
- Rizzi, L. & Shlonsky, U. (2007). Strategies of subject extraction. In U. Sauerland & H. Gartner (Eds.), *Interfaces + Recursion = Language? Chomsky’s Minimalism and the View from Syntax-Semantics* (pp. 115–160). Berlin: Walter de Gruyter.

**Preference Organization in American and British English request response pairs**

The present paper attempts to combine two different research traditions with sociolinguistics: firstly, it investigates variational differences between request responses in two national varieties of naturally occurring spoken English (British and American); secondly, it employs conversation-analytic methodology to classify the second parts of the request-responses adjacency pair. Surprisingly little attention has thus far been devoted to either variational aspects of requesting (including the way speakers respond to requests), or on the local sequential organization of request- response pairs (but see Stivers and Rossano 2010; Rauniomaa and Keisanen 2012).

Our investigation attempts to fill this research gap, by comparing conversational data from the Santa Barbara Corpus of Spoken American English (SBCSAE) and the British section of the International Corpus of English (ICE-GB). A total of 520 request- response pairs was analyzed. Results indicate that, as one would expect, preferred responses (i.e. compliance to the request) overall outweigh dispreferred ones (i.e. non- compliance) by a significant margin. When one looks at the different verbal strategies responders employ when complying with a request, explicit agreement strategies are very frequent, which is to be expected, since compliance, as the preferred second part option, can be deemed to be a non-face-threatening response type. American English responses appear to slightly favor implicit agreement strategies.

Non-compliance, on the other hand, is highly face-threatening, as it does not only signal the responder's unwillingness to cooperate, but may also indicate calling into question the requester's right to perform the request in the first place (cf. Brown and Levinson 1987). Here, then, one would expect implicit strategies to take precedence over explicit ones. Our results confirm this, but also reveal that British responders show a slightly higher tendency towards implicitness, in particular with regard to the use of a strategy where they give the reasons for non-compliance in their actual response, as in:

- [1] A: what you oughta do though -Mar,...  
[cook] all the fish.  
B: [Hm]  
A: .. Cause ..well, we won't use it,  
..if you don't cook it. ... [Now].  
B: [Well I was gonna]  
make ceviche with the leftovers (SBCSAE: 007)

Another frequent strategy is to challenge either the proposition of the request (as in [2] below), or indeed to challenge the requester's right to produce a request (as in [3]):

- [2] B: Well can't you buy a piece of glass somewhere  
A: D'you know how much glass is now (ICEGB: 013)  
[3] A: Now you -- ..Have you got your hearing aids in.  
B: Yes dear.  
A: Well turn em up. ... That's enough.



## B: Don't tell a great man what to do. (SBCSAE: 257)

Explicit non-compliance is fairly rare. However, the higher rate of implicit non-compliance in the British data ties in with a stronger preference for indirect request strategies in British English, and may thus contribute to the overall perception that British speakers are more indirect than American ones when engaging in requesting interactions.

These results indicate that (a) variation does indeed exist on an interactional level, and (b) non-compliance is indeed dispreferred and requires more facework on the part of the responder.

### References

- Brown, Penelope, and Stephen C. Levinson. 1987. *Politeness. Some Universals in Language Usage*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Rauniomaa, Mirka, and Tiina Keisanen. 2012. "Two Multimodal Formats for Responding to Requests." *Journal of Pragmatics* 44 (6–7): 829–42.
- Stivers, Tanya, and Federico Rossano. 2010. "Mobilizing Response." *Language and Social Interaction* 43 (1): 3–31.

---

István Fekete<sup>1</sup>, Petra Schulz<sup>2</sup>, Esther Ruigendijk<sup>1</sup>

<sup>1</sup> Carl von Ossietzky University, Oldenburg

<sup>2</sup> Goethe University, Frankfurt

istvfeke@gmail.com

### Exhaustivity in bare wh-phrases: Evidence for truth-functionality

"Who" can refer to "all" or "some but not all" people that satisfy the predicate. Despite a large body of research, the nature of exhaustivity in wh-phrases with "who" is unresolved: is exhaustivity represented truth-functionally, as in the phrase "who all"? The goal of this study was to investigate whether exhaustivity in bare wh-structures in German is represented similarly to the exhaustivity triggered by the wh-structure 'who all'. To that end, we conducted a picture-sentence verification task and compared rejection rates to and decision-times of sentences containing the bare wh-structure *wer* ('who') versus *wer alles* ('who all') after picture stimuli representing exhaustive, non-exhaustive and singleton scenarios. For example, a picture with a non-exhaustive scenario, that is, 4 people fishing in the picture but only 3 are encircled (i.e. marked), were followed by a sentence to verify such as 'It is marked in the picture who all is fishing in the garden' (a sentence to be rejected given that 3 people are marked instead of all 4 people). The task was to decide if the sentence was true or false given the scenario depicted in the picture.

Sentences containing the bare wh-phrase *wer* ('who') were rejected in non-exhaustive and singleton conditions significantly less frequently (73% and 80% rejection rates, respectively) than sentences with *wer alles* ('who all'), where rejection rates were higher in both non-

exhaustive and singleton conditions (95% and 98% rejection rates, respectively). This difference in rejection rates between *wer* and *wer alles* suggests that the bare *wh*-phrase *wer* is ambiguous on exhaustivity as opposed to the *wh*-phrase 'who all'. However, decision Times of sentences in the *wer*- and *wer alles*-conditions did not differ, indicating that the processing cost of the exhaustivity inference in the two phrases are comparable. Findings suggest that the exhaustivity requirement in bare *wh*-phrases with "who" is truth-functional.

---

Katharina Nimz  
Universität Osnabrück  
knimz@uni-osnabrueck.de

### **Fix (2002) revisited: Orthographic competence in learners with German as a second language**

We know very little about the (development of) orthographic competence in monolingual versus second language (L2) learners. On the one hand, this could be attributed to the fact that in both linguistics and L2 research and teaching, we are still dealing with a long-standing primacy of speech over writing (e.g., Cook, 2005). On the other hand, international (large-scale) assessments of students' competencies rarely comprise the measurement of orthographic competence due to methodological challenges.

An often-cited German large-scale study, which investigated various linguistic competencies (including orthography) in monolingual and multilingual students, is the DESI study (DESI-Konsortium, 2006). Surprisingly, orthography was the only subfield in which multilingual students outperformed German monolingual students. This finding contrasts with smaller studies from linguistics which found that L2 learners do not generally outperform monolingual students, only (if even) regarding some but not all orthographic strategies. For example, Fix (2002) is an often cited study which found that 8th graders with German as L2 perform worse than monolingual students regarding grammatically-based writing strategies, but not necessarily regarding phonographic strategies. Even though a number of studies misinterpreted Fix' results due to his rather unconventional statistical analysis, his study contrasts with findings by Steinig et al. (2009) who found the exact opposite tendency for 4th graders. This controversial picture leads to the present study, which sets out to re-analyse a large corpus of texts of monolingual and multilingual learners in Germany (MULTILIT corpus; Schellhardt & Schröder, 2015).

The MULTILIT corpus comprises a variety of written texts from over 160 monolingual and L2 learners from four different grades (5th, 7th, 10th, and 12th grade). It makes possible the investigation of three main research questions: 1) Do L2 students really outperform monolingual students (as found in the DESI study)?, 2) In which areas of orthographic competence (i.e., phonographic, syllabic, syntactic, etc.) do L2 learners differ from monolingual ones?, and 3) Are differences in orthographic competence tied to developmental

aspects? Answers to these questions are relevant for the development of didactic concepts which take into account the linguistic diversity of the learners.

## References

- DESI-Konsortium (2006). *Unterricht und Kompetenzerwerb in Deutsch und Englisch. Zentrale Befunde der Studie Deutsch-Englisch-Schülerleistungen-International*. Frankfurt am Main: Deutsches Institut für Internationale Pädagogische Forschung.
- Fix, M. (2002). „Die Recht Schreibung ferbesern“. Zur orthographischen Kompetenz in der Zweitsprache Deutsch. In *Didaktik Deutsch*, 7, 39–55.
- Schellhardt, C. & Schröder, C. (2015). Manual, criteria of transcription and analysis for German, Turkish and English. Potsdam: Universitätsverlag.
- Steinig, W., Betzel, D., Geider, F. J., & Herbold, A. (2009). *Schreiben von Kindern im diachronen Vergleich. Texte von Viertklässlern aus den Jahren 1972 und 2002*. Münster: Waxmann.

---

Kristian Berg  
Universität Oldenburg  
kristianhberg@gmail.com

## Interpunktion: Gebrauch und Norm

Was machen kompetente Schreiber eigentlich tatsächlich, wenn sie schreiben – also abseits von Schlussredakteuren, Lektoren und autokorrigierten Texten? Welche Interpunktionszeichen sind wie häufig, wie verändert sich ihr Anteil über die Zeit? Und in welchem Verhältnis steht dieser Usus zur jeweils gültigen, kodifizierten Norm?

Diese Fragen werden auf der Grundlage eines neuen diachronen Korpus diskutiert. Es besteht aus Abiturarbeiten der letzten 90 Jahre. Diese Texte eignen sich besonders, weil sie a) von "fertigen" Schreibern" (i.S.v. Zimmermann & Riehme 1986: 4) verfasst wurden, und zwar b) unter relativ vergleichbaren Bedingungen ohne Hilfsmittel.

Mit diesem Korpus sind nun neben den oben angedeuteten Fragen auch neue Fragen bearbeitbar: Wie verteilen sich bspw. alle Kommas auf die einzelnen Domänen nach Primus (1993)? Wieviele Kommas sind also Satzgrenzenkommas, wie häufig sind Koordinations- und Herausstellungskommas? Wie gliedern sich die Satzgrenzenkommas weiter auf, welchen Stellenwert haben bspw. die vieldiskutierten Infinitivgruppen? Die Antworten auf diese Fragen lassen sich dann wiederum in Beziehung setzen mit der Anzahl der möglichen Kontexte. Wie häufig werden die jeweiligen Konstruktionen per Komma markiert, wie häufig nicht? Im Vortrag sollen erste Antworten auf diese Fragen präsentiert werden.

## Literatur

- Primus, Beatrice (1993): Sprachnorm und Sprachregularität: Das Komma im Deutschen. In: Deutsche Sprache 21. Berlin: Erich Schmidt Verlag. S. 244-263.
- Zimmermann, Friedrich & Riehme, Joachim (1986): Analyse orthographischer Leistungen von Schülern der POS der DDR (Interne Forschungsinformation der Pädagogischen Hochschule „Ernst Schneller“ Zwickau). Zwickau.

## Complaining in Service Encounters: A Methodological Evaluation

This paper examines the suitability, for the study of pragmatic variation (situational, micro-level, and macro-level) in service encounters (SEs for short), of employing a mixed method approach. To this purpose, it examines complaint strategies in a variety of data sets.

Controlled elicitation (discourse completion tasks, role plays) data are scrutinized critically as to their usefulness for SE variation research. Also, various types of naturally occurring data (specifically telephone call centers and fly-on-the wall documentaries) are evaluated and compared. While role plays allow for the analysis of sequential organization in multi-turn stretches, examples such as (1) below show that, due to their lack of emotional involvement, they tend to under-emphasize the confrontational component in complaint. The high levels of directness and confrontation are only revealed in actual, spontaneously occurring SEs such as (2) below.

### (1) Role Play SE Interaction

REP: hello how can I help you

CUS: hi I'm here to check in for my flight to Paris at one

REP: I'm afraid you're too l- you missed the deadline by ten minutes

CUS: no you don't understand I have to get on this flight [complaint proper]  
[14 turns deleted]

REP: I'm sorry for the inconvenience but this isn't down to us that you missed this flight it's down to the bus company (...)

[slightly simplified from Geluykens & Kraft 2016: 166-167]

### (2) Spontaneous Docusoap Interaction

REP: we have to close some time

CUS: ((raising voice and becoming very agitated)) what's this supposed to be about a closing time? ((slapping desk in rhythm with words)) there is no such thing as a closing time! ((raised volume))

REP: yes there is

CUS: ((still shouting)) there is on a competition between pilots or something who's gonna make it on time?

REP: why don't you calm down

CUS: ((shouting)) because you're not giving me any reason

[slightly simplified from Geluykens & Kraft 2016: 235]

While the value of controlled data is clearly limited at best, it is argued here that they can still provide useful input for the qualitative analysis of authentic data. Moreover, given the context-sensitive nature and variability of complaints it is suggested that variation should also be analyzed in terms of the medium employed (face-to-face, telephone, computer-mediated), using authentic data.

## References

Geluykens, R. & B. Kraft (2016). Complaints and Impoliteness in Service Encounters. München: Lincom.

Placencia, M.E. & C. Felix-Brasdefer (eds.) (to appear) Pragmatic Variation in Service Encounter Interactions across the Spanish-Speaking World.

### **„Diese Konstruktion vor Augen (,) diskutieren wir eine syntaktische Beschreibung“**

Vorfelder wie im Satz in (1) sind in mindestens zweierlei Hinsicht bemerkenswert.

(1) Den Verfolger im Rücken, hetzte er durch die Straßen der Stadt.

Zum einen betrifft das die syntaktische Struktur. *Den Verfolger im Rücken* besteht aus zwei Konstituenten, und für das Vorfeld deutscher Sätze wird gewöhnlich angenommen, dass es auf eine Konstituente beschränkt ist (als Ausnahmen werden Abfolgen von Ergänzungen und Verb angenommen wie *[Ihm die sonderbare Geschichte glauben] würde ich nie*, vgl. z.B. Wöllstein 2014: 39). Und auch der Akkusativ, den die erste Konstituente in (1) trägt, ist erklärungsbedürftig – er wird von keinem anderen Element in (1) gefordert. Eine mögliche Analyse ist die als Ellipse; das Vorfeld wird dann zum Beispiel bezogen auf eine Partizipgruppe wie den Verfolger im Rücken habend – die zwar grammatisch vollständig ist, aber kommunikativ kaum angemessen erscheint.

Diese und andere bemerkenswerte Eigenschaften werden im Vortrag diskutiert, um schließlich zu einer angemessenen Beschreibung der Form und der Funktion dieser Konstruktion zu kommen.

Zum anderen ist die Kommasetzung in Sätzen wie (1) interessant. Ein Komma zwischen Vorfeld und finitem Verb scheint hier möglich, vielleicht sogar präferiert zu sein, obwohl es sich weder um einen Nebensatz, noch um eine Infinitiv- oder Partizipialkonstruktion handelt. Intuitiv scheint (1) aber einer Partizip- oder Adjektivgruppe ähnlich zu sein. Die Amtlichen Regelungen geben hier unter anderem das Beispiel (2)

(2) Durch eine Tasse Kaffee gestärkt(,) werden wir die Arbeit fortsetzen.

Wir diskutieren die kommatheoretische Erfassung dieser Ausdrücke, besonders im Hinblick auf ihre Ähnlichkeit zu den –nicht regulären – Vorfeldkommakonstruktionen wie in (3), für das sie eine Art ‚Einfallstor‘ darstellen könnten.

(3) Neben ihrer Arbeit als Regisseurin, arbeitete sie auch als Drehbuchautorin.

### **Literatur**

Wöllstein, Angelika (2010): Topologisches Satzmodell. Heidelberg: Winter.

### Towards a typology of pronominal cellmates

This talk presents some prolegomena for a typology of overabundance (Thornton 2012) in paradigms of independent personal pronouns. Overabundance describes the (non-canonical) morphological configuration of two forms occupying the same cell of a paradigm as “cellmates”. An example from Maltese is given in Table 1. For all persons and genders in the singular, two forms occupy the same cell of the paradigm, while for the plural the canonical configuration “one cell, one form” is observed.

	SG	PL
1	<b>jien / jiena</b>	aħna
2	<b>int / inti</b>	intom
3M	<b>hu / huwa</b>	huma
3F	<b>hi / hija</b>	

Table 1: Paradigm of independent personal pronouns in Maltese

The Maltese case is discussed in detail in Stolz & Saade (2016) and Saade (2018). Concerning the distribution of the forms, they conclude that an only an interplay of different factors (text type, person, information structure) can explain the usage of the variants adequately. Concerning the formal type of the variants, a process of phonological reduction is assumed. Taking Maltese as a point of departure, the main questions of the incipient typology of pronominal cellmates are the following:

- How widespread is the phenomenon in the languages of the world and are there observable areal and genealogical tendencies?
- What are the functions of pronominal cellmates (contrast, politeness, identifying different referent activations, etc.)?
- Can recurrent morphological splits (such as the SG/PL split in Maltese) be observed in the languages of the world with regard to pronominal cellmates and do these splits produce stable absolute or statistical implications (e.g. if there are cellmates in the plural then there are also cellmates in the singular)?
- What types of cellmates can be found in the languages of the world (phonologically reduced forms as in Maltese, suppletive forms) and are these different types of cellmates tied to specific functions?
- What are the diachronic pathways or common grammaticalization clines for pronominal cellmates?

The preliminary survey is based on a subset of languages included in the Pronoun Paradigms Database created by Simon Greenhill ([pdb.simon.net.nz](http://pdb.simon.net.nz)).

## References

- Saade, Benjamin. 2018. The distribution of short and long pronouns in Maltese. *STUF - Language Typology and Universals* 71(2). 199–220.
- Stolz, Thomas & Benjamin Saade. 2016. On short and long forms of personal pronouns in Maltese. In Gilbert Puech & Benjamin Saade (eds.), *Shifts and Patterns in Maltese* (Studia Typologica 19), 199–268. Berlin: De Gruyter Mouton.
- Thornton, Anna M. 2012. Reduction and maintenance of overabundance. A case study on Italian verb paradigms. *Word Structure* 5(2). 183–207. doi:10.3366/word.2012.0026.

Joanna Pfingsthorn & Ilka Flöck  
 Universität Oldenburg  
 j.pfingsthorn@uol.de  
 ilka.floeck@uol.de

## Measuring pragmatic awareness in different stakeholder groups: Precision and recall in appropriateness judgments of advanced EFL learners and teacher trainees

Pragmatic competences are understood as integral parts of communicative competence and are thus also represented in all models of communicative competence (e.g. Canale & Swain, 1983; Bachman, 1990; Bachman & Palmer, 1996; Celce-Murcia et al., 1995; Council of Europe, 2001).

In order to achieve this outcome in language learning, awareness raising is often considered to be the primary didactic means (Bardovi-Harlig & Mahan-Taylor, 2003). It is thus essential that teachers have developed pragmatic awareness and competence themselves in order to advance their students' competences and awareness in these field.

Pragmatic awareness has been defined to include the knowledge about "rules and conventions underlying appropriate language use in particular communicative situations and on the part of members of specific speech communities" (Alcon & Jorda, 2008: 1948). It has been also operationalised as the ability to evaluate the appropriateness of utterances metalinguistically (cf. Bardovi-Harlig & Doernyei, 1998).

In the present study, we are present the attempt to measure pragmatic awareness of two stakeholder groups (advanced EFL learners and future EFL teachers) with a metapragmatic judgement test. This test format contains two different kind of stimuli: Short transcripts of naturally occurring conversations and fictitious communicative scenarios (based on Discourse Completion Task data) which exhibit similar properties as idealized and didacticized textbook dialogues.

The study uses two parameters from Signal Detection Theory (Wickens 2002) in the analysis of pragmatic judgement tasks: (1) precision: the likelihood with which informants are able to precisely discriminate between pragmatically appropriate and inappropriate utterances and (2) recall: the likelihood with which inappropriate utterances are not overlooked. Both measures are important to include as the focus on what informants mark as inappropriate utterances

only can only provide partial insights. Earlier studies (Bardovi-Harlig & Dörnyei 1998 and their replications such as Niezgodá & Röver 2001 or Schauer 2006) fail to do so and are thus unable to distinguish between correctly identified inappropriate utterances (hits), incorrectly identified appropriate utterances (false alarms), correctly identified appropriate utterances (correct rejections) and inappropriate utterances which are overlooked (misses).

The results of the study indicate the tendency of both advanced EFL learners and future EFL teachers to overlook inappropriate utterances if they are presented in the form of idealised textbook dialogues and hypercorrect appropriate utterances if they occur in natural conversations. We conclude from those results that (a) measuring pragmatic awareness is influenced by the kind of stimulus material used and (b) even advanced EFL learners and future EFL teachers do not necessarily show high levels of pragmatic awareness.

### References

- Alcon, E. & Jorda, M. (2008). Pragmatic Awareness in Second Language Acquisition. *Encyclopedia of Language and Education, 1948-1959*.
- Bachman, L. (1990). *Fundamental considerations in language testing*. Oxford: Oxford University Press.
- Bachman, L. & Palmer, A. (1996). *Language testing in practice: Designing and developing useful language tests*. Oxford: Oxford University Press.
- Bardovi-Harlig, K., & Mahan-Taylor, R. (2003). *Teaching Pragmatics*. Washington, DC: United States Department of State.
- Bardovi-Harlig, K., & Dörnyei, Z. (1998). Do language learners recognize pragmatic violations? Pragmatic vs. grammatical awareness in instructed L2 learning. *TESOL Quarterly, 32*, 233-259.
- Beschluss der Kultusministerkonferenz (2012). *Bildungsstandards für die fortgeführte Fremdsprache (Englisch/Französisch) für die Allgemeine Hochschulreife*.
- Canale, M. & Swain, M. (1980). Theoretical Bases of Communicative Approaches to Second Language Teaching and Testing, *Applied Linguistics, 1*(1), 1-47.
- Celce-Murcia, M., Dörnyei, Z. & Thurell, S. (1995). Communicative competence: A pedagogically motivated model with content specifications. *Issues in Applied Linguistics, 6* (2), 5-35.
- Council of Europe (2001). *Common European Framework of Reference for Languages: Learning, Teaching, Assessment*. Cambridge, UK: Cambridge University Press.
- Niezgodá, Kimberly, and Carsten Röver. 2001. "Pragmatic and Grammatical Awareness." In *Pragmatics in Language Teaching*, edited by Kenneth Rose and Gabriele Kasper, 63–79. Cambridge: Cambridge University Press.
- Schauer, Gila A. 2006. "Pragmatic Awareness in ESL and EFL Contexts: Contrast and Development." *Language Learning 56* (2): 269–318.
- Wickens, Thomas D. (2002). *Elementary Signal Detection Theory*. Oxford: Oxford University Press.



### The copular use of Dutch position verbs and motion verbs

I will discuss the inventory of Dutch copulas in locational and temporal predications. In these types of predications, Dutch position verbs, e.g. *zitten* 'to sit' and *staan* 'to stand' and some motion verbs, such as *vallen* 'to fall' and *komen* 'to come', can function as copulas, alongside the standard copula *zijn* 'to be':

- 1) a. Anna **zit** in Frankrijk.  
 Anna sits in France  
 'Anna is in France.'
  
- 2) a. De val van de muur **viel** in de 20<sup>ste</sup> eeuw.  
 the fall of the wall fell in the 20<sup>th</sup> century  
 'The fall of the wall is situated in the 20<sup>th</sup> century.'

In both (1) and (2) the verb could be replaced by the default copula *zijn* 'to be' without meaning loss. Sentences are sometimes ambiguous between a copula reading and a lexical reading:

- 3) Anna zit in de tuin.  
 Anna sits in the garden  
 Copula reading: 'Anna is in the garden.' (She is possibly walking around.)  
 Lexical reading: 'Anna is sitting in the garden.' (She is literally sitting.)

Yet, I will show that the copulas can be set apart from the lexical verbs. For example, the copulas pattern with the *bona fide* copula *zijn* 'to be' aspectually: the lexical verbs (4) can be used duratively, whereas the copulas cannot (5-6):

- 4) Anna is aan het **zitten**.  
 Anna is at the sitting  
 'Anna is sitting.'
  
- 5) \* Anna is in Frankrijk aan het **zijn**.  
 Anna is in France at the being  
 Intended: 'Anna is staying in France.'
  
- 6) \* Anna is in Frankrijk aan het **zitten**.  
 Anna is in France at the sitting  
 Intended: 'Anna is staying in France.'

I argue that the distribution between the position and motion verbs when used as copulas is systematic. More specifically, when the subject is an event (see 2) or when the location is a path (see 7), motion verbs are used and position verbs are illicit.

- 7) Anna **komt**/**\*zit** uit Frankrijk.  
 Anna comes/**\*sits** from France  
 ‘Anna is from France.’

## References

Krifka, Manfred (1998) The origins of telicity. In: Rothstein, S. (ed.) *Events and Grammar*. Dordrecht: Kluwer, 197-235.

---

Thomas Stolz  
 University of Bremen  
 stolz@uni-bremen.de

## The naked truth about the Chamorro dual

It is argued that the wide-spread belief (Topping/Dungca 1973, Chung 1998) according to which the formal expression of the dual is restricted to intransitivity / low transitivity (as in (1–3)) is inadequate in the sense that it precludes the possibility to account for constructions in which the dual is expressed (indirectly) also in combination with transitive verbs (in ergative constructions).

- (1) subject = one actor  
*Pues* **h**<um<sub>SBJ</sub>>*anao* [*i* *haggan*]<sub>SBJ</sub>  
 then <NPL>**go** DEF.CN turtle  
 ‘Then the turtle **went** [...].’
- (2) subject = two actors  
**h**<um<sub>SBJ</sub>>*anao* *i* *dos* *para* *i* *tenda*  
 <NPL>**go** DEF.CN two to DEF.CN shop  
 ‘[...] the two **went** to the shop.’
- (3) subject = more than two actors  
**Man**<sub>SBJ</sub>-*hanao* [*i* *taotao* *guma*]<sub>SBJ</sub> *para* *i* *tenda* *giya* *Hagåtña*.  
 PL-**go** DEF.CN person house for DEF.CN shop in:DEF.TOPO Hagåtña  
 ‘The people of the house **had gone** to the shop in Hagåtña.’

Previous accounts of the Chamorro dual (Plank/Schellinger/Geuder 1997) are reviewed to identify the arguments which have been put forward in support of the extant hypothesis of a close connection of overt dual-marking and intransitivity / low transitivity. In the empirical part of the talk, evidence of the recurrent violations of the intransitivity-based restrictions on the dual is discussed at length. It is shown that the dual is by no means excluded from transitive predicates. The dual is also firmly established in the realm of transitivity albeit only in the third person as in (4).

## (4) coordinated NPs = two actors

*Lao* *ha*<sub>SBJ</sub> *li'e'* [*si* *Ton* *yan* *si* *Tita*]<sub>SBJ</sub>  
 but 3NPL.ERG see DEF.PN **Ton and** DEF.PN **Tita**  
*na* *guaha* *un* *anakko'* *na* *tali.*  
 LINK EXI INDF long LINK rope  
 'But **Ton and Tita** saw that there was a long rope...'

Chamorro belongs to the very small class of languages which employ indirect dual marking (Hagège 1999). Comparative evidence from Uto-Aztec languages will be discussed within the framework put forward in Corbett (2000).

## Abbreviations

CN = common noun, DEF = definite, ERG = ergative, EXI = existential, INDF = indefinite, LINK = linker, NPL = non-plural, PL = plural, PN = person name, TOPO = toponym, SBJ = subject

## References

- Chung, Sandra. 1998. *The Design of Agreement. Evidence from Chamorro*. Chicago, London: The University of Chicago Press.
- Corbett, Greville G. 2000. *Number*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Hagège, Claude. 1999. *La structure des langues*. Paris: Presses universitaires de France. 5th edition.
- Plank, Frans & Schellinger, Wolfgang & Geuder, Wilhelm. 1997. *Indirect Duals*. Unpublished manuscript. University of Konstanz. 18 pp. [[http://ling.uni-konstanz.de/pages/home/plank/fp\\_unpublished.html](http://ling.uni-konstanz.de/pages/home/plank/fp_unpublished.html)]
- Topping, Donald M. & Dungca, Bernadita C. 1973. *Chamorro Reference Grammar*. Honolulu: University of Hawaii Press.

---

Juliana Goschler<sup>1</sup> & Anatol Stefanowitsch<sup>2</sup>

<sup>1</sup> Universität Oldenburg

<sup>2</sup> Freie Universität Berlin  
 juliana.goschler@uol.de

**Erwerb von Argumentstrukturkonstruktionen: Der Einfluss von L1 und L2**

Beim Lernen einer Fremdsprache kann Transfer aus der Erstsprache zu Fehlern oder Auffälligkeiten im Gebrauch der Fremdsprache führen. In der Forschung zu Transfer wird dabei häufig auf Kontraste fokussiert, bei denen bestimmte Konstruktionen in einer Sprache existieren und in der anderen nicht. In unserem Vortrag werden wir jedoch auf den Erwerb einer sich in der L1 (in diesem Fall Deutsch) und L2 (in diesem Fall Englisch) sich sowohl syntaktisch als auch semantisch stark überlappenden Konstruktion eingehen, nämlich die

ditransitive Konstruktion, die sich im Deutschen und Englischen im Wesentlichen durch eine stärkere Restriktion der darin auftretenden Verben im Englischen unterscheidet.

Wir berichten die Ergebnisse eines Experiments, bei dem deutschsprachige Englischlerner/innen die Grammatikalität englischer ditransitiver Sätze beurteilen sollten. Die Ergebnisse zeigen, dass die Assoziationsstärke zwischen einzelnen Verben und der Konstruktion in beiden Sprachen einen signifikanten Einfluss auf die Beurteilung der Grammatikalität der Testsätze hatte. Die Lerner/innen wurden vor allem dann von ihrer Erstsprache Deutsch beeinflusst, wenn die entsprechenden Verben im Deutschen sehr stark mit der ditransitiven Konstruktion assoziiert sind. Nur wenn dies nicht der Fall ist, waren sie in der Lage, den fremdsprachlichen Input so zu verarbeiten, dass auch die statistischen Assoziationen zwischen einzelnen Verben und der Konstruktion in der Zielsprache Englisch ihre Grammatikalitätsurteile beeinflusste. Dieser Transfereffekt zeigte sich über verschieden fortgeschrittene Gruppen von Lerner/innen hinweg. Bei starker Assoziation von Verb und Konstruktion in der Erstsprache Deutsch hatten selbst die fortgeschrittensten Lerner/innen (Studierende der Anglistik im Masterstudiengang, viele von ihnen mit längeren Auslandsaufenthalten im englischsprachigen Ausland) Schwierigkeiten, im Englischen ungrammatische Sätze eindeutig zu identifizieren. Bei schwacher Assoziation von Verb und Konstruktion im Deutschen hingegen zeigte sich eine signifikante Verbesserung bei der Einschätzung der englischen Sätze bei Lernenden mit längerem und intensiveren Kontakt mit den Englischen.

Diese Ergebnisse zeigen, dass statistische Assoziationen im Input sowohl der L1 als auch der L2 eine signifikante Rolle spielen. Die in der L1 gelernten Assoziationen können dabei unter bestimmten Umständen langfristig die adäquate Verarbeitung des L2-Inputs stören. Daraus lässt sich für die Fremdsprachendidaktik ableiten, dass „Input flooding“ in der Zielsprache allein nicht ausreichend ist, um subtilere Unterschiede zwischen korrespondierenden Konstruktionen in der Erst- und der Fremdsprache zu erlernen.

---

István Fekete & Marijke De Belder  
Carl von Ossietzky University, Oldenburg  
istvfekete@gmail.com

### **The psycholinguistic difference between lexicalized and productive polysemy**

We compare two types of polysemy, viz. lexicalized and productive polysemy. These two types of polysemy have not been compared from a psycholinguistic perspective so far, to the best of our knowledge. If polysemy is lexicalized, both meanings are stored and learned, as illustrated by the polysemous verb *bestehen* in (1). Productive polysemy, on the other hand, implies that one meaning is derived from the other following a predictable, systematic pattern. In (2), for example, the meaning of the verb *springen* “to jump” alternates between a concrete and an abstract reading.

- (1) a. Das Buch besteht aus mehreren sehr kleinen Erzählungen.  
 the book stands from several very small stories  
 "The book consists of several very small stories."
- b. Der Angeklagte besteht auf sein Recht.  
 The accused stand on his rights  
 "The accused insists on his rights."
- (2) a. Der Gymnast springt auf den Sprungkasten.  
 The gymnast jumps from the vaulting box  
 "The gymnast jumps from the vaulting box"
- b. Die Preise springen in die Höh.  
 The prices jump in the height  
 "The prices jump in the sky."

We hypothesize based on theory that productive polysemy corresponds to a single core meaning in the mental lexicon: the polysemy is generated based on productive, regular semantic relationships between naturally connected senses of a single word (Nunberg 1978, Allan 1981, Lehrer 1990). Lexicalized polysemy, on the other hand, corresponds to two stored meanings. We hypothesize that this theoretical distinction is also represented during sentence processing. To this end, we employ the self-paced reading paradigm with central presentation (Just et al., 1982).

Previous psycholinguistic research on homonym comprehension has shown that the in the initial phase of processing all the meanings of the ambiguous word are activated, but after this the inappropriate meaning is inhibited (e.g., Onifer & Swinney, 1981). Taking these results as starting point, we expect that accessing the meaning of a lexicalized polysemy (1a) would inhibit the alternative (candidate) meaning (1b), for being a competitor by hypothesis. In turn, we hypothesize that in the case of productive polysemy (2a) the alternative meaning (2b) is co-activated with the contextual meaning (1a) under the hypothetical explanation that the two meanings are naturally related. To test whether two types of polysemy yield different reading patterns, we present the two meanings in sentences sequentially (prime and target sentences, respectively) and measure reading times of the target sentence.

## References

- Allan, Keith (1981) Interpreting from Context. *Lingua* 53, 151-173.
- Just, M. A., Carpenter, P. A., & Woolley, J. D. 1982. Paradigms and processes in reading comprehension. *Journal of Experimental Psychology: General* 111, 228-238.
- Onifer, W., & Swinney, D. A. (1981). Accessing lexical ambiguities during sentence comprehension: Effects of frequency of meaning and contextual bias. *Memory & Cognition* 9(3), 225-236.
- Lehrer, Adrienne (1990) Polysemy, conventionality, and the structure of the lexicon. *Cognitive Linguistics* 1-2, 207-246.
- Nunberg, Geoffrey (1978) *The Pragmatics of Reference*. Bloomington: Indiana University Linguistics Club.
- 

Gerrit Alexander Helm  
Universität Oldenburg  
g.alexander.helm@uol.de

## Lesekompetenz und Lesediagnose aus linguistischer Perspektive: Die Graphem-Ebene

Im Rahmen dieses Vortrages zeige ich, wie diverse gegenwärtig verfügbare Beschreibungen der Graphem-Ebene und/oder der Buchstaben-Ebene in eine gemeinsame hierarchische Darstellung überführt und mit Überlegungen der Kognitiven Psychologie verknüpft werden können, um ein aktualisiertes (Teil-)Modell von Lesekompetenz zu generieren, welches vor allem die systemischen Merkmale des Deutschen berücksichtigt.

Dies stellt einen möglichen ersten Schritt zur Schließung des v.a. von Rautenberg/Reißig (2015) aufgezeigten Forschungsdesiderates dar, dass eine linguistische Auseinander-Setzung, bei der Lesen als Prozess aus sprachdidaktischer/sprachwissenschaftlicher Perspektive beschrieben wird, für den deutschsprachigen Raum aussteht (vgl. ebd., 10).

Der Vortrag wird zunächst ‚jüngere‘ (z.B. Primus 2004, 2010; Berg/Primus/Wagner 2016; Rezac 2009; etc.) und ‚ältere‘ (z.B. Gallmann 1985, Günther 1989) Auffassungen/Modellierungen des Graphem- und/oder Buchstaben-Begriffs (hier z.B. Neef 2005) ergänzend nebeneinanderstellen. Aus sprachdidaktischer Perspektive wird dann geklärt, welche der jeweils enthaltenen Bezugsgrößen/Beschreibungsebenen /Units (z.B. **Buchstabensegmente**, **Grundformen** etc.) geeignete Kandidaten für eine gemeinsame (didaktische) hierarchische Darstellung, ein hierarchisches Modell der Graphem-Ebene aus didaktischer Sicht, sind. In einem dritten Schritt wird mit Rückgriff auf Modelle und empirische Forschung der Kognitiven Psychologie (z.B. McClelland/Rumelhart 1981; Coltheart et al. 1993, 2000, 2005; LaBerge/Samuels 1973, Samuels 1994; etc.) der Versuch unternommen, **potentielle transitorische Prozesse des Lesens** zur (neu-)entstandenen hierarchischen Modellierung der Graphem-Ebene hinzuzufügen. Dies meint kognitive (Teil-) Prozesse, die ein potentieller Leser im Übergang zwischen den jeweiligen hierarchischen Ebenen des Modells (damit i.d.R. im Übergang zwischen den jeweiligen linguistischen Beschreibungsgrößen/Units) vermutlich absolvieren muss. Auf diese Weise entsteht (ein Teil eines) sprachdidaktischen Prozessmodells

der Lesekompetenz, welches v.a. relevante textseitige linguistische Bezugsgrößen/Units berücksichtigen kann. Das Modell selbst ist Teil meines Dissertationsprojektes, welches sich zum Ziel gesetzt hat, nicht nur eine umfangreichere Version des Modells, welche final sämtliche relevanten linguistischen Bezugsgrößen/Units bis hin zum **syntaktischen Satz** (vgl. Zifonun et al. 1997) umfassen soll, zu entwickeln, sondern vor allem dies für die Überarbeitung bzw. Neu-Konzipierung von Lesediagnoseinstrumenten einzusetzen. Im Vortrag sollen deshalb in einem vierten Schritt zunächst Implikationen und damit der sprachdidaktische Mehrwert eines solchen Modells, sowohl anhand des aktuellen (überarbeiteten!) Niedersächsischen Kerncurriculum Deutsch,

im Kern jedoch anhand gegenwärtig verfügbarer Lesediagnoseinstrumente (z.B. der *ELFE Leseverständnistest*, das *Salzburger Lese-Screening*, etc.) aufgezeigt werden. Anschließend werden auch die damit bereits verknüpften Möglichkeiten der empirischen Fundierung des Modells vorgestellt und diskutiert. Ein Ausblick auf potentielle Erweiterungen und Einsatzfelder des (Vortrags-)Modells im Rahmen des Dissertationsprojektes schließt den Vortrag.

## Literatur

- Berg, Kristian / Primus Beatrice / Wagner, Lutz (2016): „Buchstabenmerkmale, Buchstabe, Graphem“. In: Domahs, Ulrike / Primus, Beatrice (Hgg.): *Handbuch Laut, Gebärde, Buchstabe*. Berlin: Walter de Gruyter GmbH. S.337-355.
- Coltheart, Max et al. (1993): "Models of Reading Aloud: Dual-Route and Parallel-Distributed-Processing Approaches". In: *Psychological Review* 100. H.4. S.589-608.
- Gallmann, Peter (1985): *Graphische Elemente geschriebener Sprache*. Tübingen: Max Niemeyer Verlag.
- Günther, Hartmut (1988): *Schriftliche Sprache. Strukturen geschriebener Wörter und ihre Verarbeitung beim Lesen*. Tübingen: Max Niemeyer Verlag.
- LaBerge, David und Samuels, Jay (1974): „Towards a Theory of Automatic Information Processing in Reading“. In: *Cognitive Psychology* 6. 293-323.
- McClelland, James L. und Rumelhart, David E. (1981): „An Interactive Activation Model of Context Effects in Letter Perception: Part 1. An Account of Basic Findings“. In: *Psychological Review* 88. H. 5. S.375-407.
- Neef, Martin (2005): *Die Graphematik des Deutschen*. Tübingen: Max Niemeyer Verlag.
- Primus, Beatrice (2004): „A featural analysis of the Modern Roman Alphabet“. In: *Written Language & Literacy*. H.7. S.235-274.
- Primus, Beatrice (2006): „Buchstabenkomponenten und ihre Grammatik“. In: Bredel, Ursula / Günther, Hartmut (Hgg.): *Orthographietheorie und Rechtschreibunterricht*. Tübingen: Max Niemeyer Verlag. S.1-34.
- Rautenberg, Iris und Reißig, Tilo (2015): *Lesen und Lesedidaktik aus linguistischer Perspektive*. Frankfurt a. M.: Peter Lang GmbH.
- Rezec, Oliver (2009): „Zur Struktur des deutschen Schriftsystems“. Dissertation.
- Samuels, S. Jay (1994): "Toward a Theory of Automatic Information Processing in Reading, Revisited". In: Ruddell, Robert B. und Unrau, Norman J. (Hrsg.): *Theoretical Models and Processes of Reading*. 5<sup>th</sup> Edition. 2. Aufl. Newark: International Reading Association, Inc. S.1127-1148.
- Zifonun, Gisela und Hoffmann, Ludger und Strecker, Bruno (1997): *Grammatik der deutschen Sprache*. Berlin: de Gruyter.

## **On the Applicability of the German LITMUS-Sentence Repetition Task (SRT) and Non-Word Repetition Task (NWRT) to Late Successive Bilinguals – a Longitudinal Pilot Study**

Several studies have shown that nonword and sentence repetition tasks constructed following the **LITMUS** (**L**anguage **I**mpairment **T**esting in **M**ultilingual **S**ettings) principles can reliably identify language impairment in both monolingual and (simultaneous/early successive) bilingual children with at least 24 months of exposure to the societal language (e.g. Armon-Lotem & Meir 2016). However, unlike nonword repetition, sentence repetition relies on lexical and morphosyntactic knowledge of the L2 and requires sufficient exposure to the L2. This raises the question whether an SRT in the societal language is applicable to late successive bilinguals with considerably less L2-exposure (Marinis & Armon-Lotem 2015). This longitudinal pilot study investigates the performance of three typically-developing late-successive Arabic-German bilinguals (IBiTD) aged 7;0-9;4 on the German LITMUS-NWRT (Grimm et al. 2014) and SRT (Hamann et al. 2013) after 12 months (T1), 18 months (T2) and 27 months (T3) of exposure. For each of the testing points, the performance of the IBiTDs was compared to early successive bilingual Arabic-German children with typical language development (eBiTD, N=3) as well as to monolingual children with (MoSLI, N=3) and without language impairment (MoTD, N=3). Our quantitative analysis shows that the NWRT can reliably differentiate between TD and SLI in bilingual children after only 12 months of exposure to the L2 and can thus be used as a first screening tool for bilinguals with little exposure to the L2. However, global scores on SRT did not distinguish between IBiTDs and MoSLIs at T1 and at T2. Only at T3 (27 mo.) were the IBiTDs not over-identified as being language impaired by the task if scored by correct target structure. Qualitative analysis showed that unlike MoSLIs, who struggled with complex structures involving embedding, Wh-movement and intervention, IBiTDs were able to embed from T2 onwards but still demonstrated very high rates of gender and case errors.

### **References**

- Armon-Lotem, S., & N. Meir (2016), "Diagnostic accuracy of repetition tasks for the identification of specific language impairment (SLI) in bilingual 42 children: evidence from Russian and Hebrew". *International Journal of Language & Communication disorders*, 51(6), 715-731.
- Grimm, A., Ferré, S., dos Santos, C. & S. Chiat (2014), "Can Nonwords be Language-Independent? Cross-Linguistic Evidence from Monolingual and Bilingual Acquisition of French, German, and Lebanese". Paper presented at IASCL, 13th July 14–18, Amsterdam.
- Hamann, C., Chilla, S., Ruigendijk, E. & L. Abed Ibrahim (2013), "A German Sentence Repetition Task: Testing Bilingual Russian/German Children". Poster presented at the COST meeting in Krakow, May 2013.
- Marinis, T. & S. Armon Lotem (2015), "Sentence Repetition", in Armon-Lotem, S., de Jong, J. & N. Meir (2015), *Assessing Multilingual Children: Disentangling Bilingualism from Language Impairment*. Bristol, UK: Multilingual Matters, 145-171.



### **Adpositionsfrequenzen – Ein europäischer Vergleich**

Ein synchroner Vergleich von Adpositionen in verschiedenen Sprachen und spezieller ihrer Frequenzen ist in der Linguistik bisher zu kurz gekommen (König & Nekula 2013: 26). Bisherige Vergleiche der Adpositionsfrequenzen verschiedener Sprachen umfassen meist nur wenige Sprachen (Mindt & Weber 1989; Lowie & Verspoor 2004; Berlage 2009). Dieser Vortrag wird einen Überblick über die Adpositionsinventare verschiedener europäischer Sprachen geben. Insbesondere wird hierbei auf Größe des Inventars und die Frequenzen der Adpositionen eingegangen. Dazu wurde ein Sample von 17 europäischen Sprachen gewählt. Pressekorpora der jeweiligen Sprachen wurden verwendet, um Frequenzen zu ermitteln. Der Anteil an Adpositionen im Korpus und die zehn häufigsten Adpositionen jeder Sprache des Samples wurden daraufhin miteinander verglichen.

Diese explorative Studie liefert umfassendere Ergebnisse über die Häufigkeit von Adpositionen in verschiedenen Sprachen und wirft somit weitere Fragen für sprachübergreifende Untersuchungen von Adpositionsinventaren auf.

### **Literatur**

- Berlage, Eva (2009): Prepositions and postpositions. In: Rohdenburg, Günther & Schlüter, Julia (Hrsg.), *One language, two grammars? Differences between British and American English*. Cambridge: Cambridge University Press, 130-148.
- König, Ekkehard & Nekula, Marek (2013): Zum Verhältnis von Kontrastiver Linguistik und Sprachtypologie: Präpositionen im Vergleich. In: Nekula, Marek; Sichová, Katerina & Valdrová Jana (Hrsg.), *Bilingualer Sprachvergleich und Typologie. Deutsch – Tschechisch. IDS-Reihe Deutsch im Kontrast 28*. Tübingen: Stauffenberg/Julius Gross, 15-46.
- Lowie, Wander & Verspoor, Marjolijn (2004): Input versus transfer? The role of frequency and similarity in the acquisition of L2 prepositions. In: Achard, Michel & Neimeier, Susanne (Hrsg.), *Cognitive linguistics, second language acquisition, and foreign language teaching. Studies on language acquisition 18*. Berlin: Mouton de Gruyter, 77-94.
- Mindt, Dieter & Weber, Christel (1989): Prepositions in American and British English. *World Englishes* 8(2), 229-238.

### Räumliche Interrogativa und Lokaldeiktika Asiens

Bei den hier betrachteten Räumlichen Interrogativa (RI) handelt es sich um sprachliche Ausdrücke, mit denen die Fragen zu den drei elementaren räumlichen Relationen (a) Place, der statischen Verortung (= *Wo?*), (b) Goal, der Bewegung zu einem Ziel hin (= *Wohin?*) und (c) Source, dem Ausgangspunkt einer Bewegung (= *Woher?*) gestellt werden können. Als direkte funktionale Äquivalente geben die Lokaldeiktika (LD) die entsprechenden Antworten, z.B. (a) *dort*, (b) *dorthin* ~ *nach dort* oder (c) *dorther* ~ von dort.

Für die Betrachtung der Paradigmen wird Corbetts (2007: 22-24) Konstrukt eines kanonischen Paradigmas verwendet und auf die RI und LD angewendet, sodass sich ein Paradigma mit einem Maximum an eindeutigen und expliziten Ausdrücken ergibt (Stolz 2018). Das kanonische Paradigma dient als Maßstab, um die einzelsprachlichen Realisierungen in ihrem Verhältnis zum Kanon betrachten zu können. Der Schwerpunkt liegt hierbei beim Synkretismus, also der Verwendung ein und desselben Ausdrucks für mehrere Kategorien. Tabelle 1 zeigt beispielhaft die Verankerung verschiedener Synkretismustypen in den LD dreier asiatischer Sprachen, wobei jeweils die erste und zweite deiktische Stufe betrachtet wird (D1 = 'hier', D2 = 'da').

	Ainu (isolate)		Galo (Sino-Tibetan)		Hmong Njua (Hmong-Mien)	
	D1	D2	D1	D2	D1	D2
Place	<i>te ta</i>	<i>taan ta</i>	<i>hogò</i>	<i>ogò</i>	<i>(ndãw) nũa</i>	<i>(hão) ndãw</i>
Goal	<i>te un</i>	<i>taaní un</i>	<i>hogò</i>	<i>ogò</i>	<i>(ndãw) nũa</i>	<i>(hão) ndãw</i>
Source	<i>te wa</i>	<i>taaní wa</i>	<i>hokè</i>	<i>oká</i>	<i>(ndãw) nũa</i>	<i>(hão) ndãw</i>
Quelle	Tamura (2000)		Post (2007)		Taweesak (1984); HMOBSV	

Tabelle 1: Beispiel verschiedener Synkretismustypen anhand dreier Sprachen

In einem Sample von 50 asiatischen Sprachen werden die RI und LD in Beziehung zueinander gestellt und auf Gemeinsamkeiten und Unterschiede untersucht, wobei die Ausprägung verschiedener Synkretismustypen und die damit zusammenhängenden Markierungsstrategien im Vordergrund stehen. Schließlich werden die Systeme der RI und LD Asiens vergleichend in einen weltweiten Kontext gebracht.

## Literatur

- Corbett, Greville G. 2007. Deponency, syncretism, and what lies in between. In: Baerman, Matthew & Corbett, Greville G. & Brown, Dunstan & Hippisley, Andrew (eds.), *Deponency and Morphological Mismatches*. Oxford: Oxford University Press. 21-44.
- Post, Mark William. 2007. *A grammar of Galo*. Ph.D. thesis. Victoria: La Trobe University.
- Stolz, Thomas. 2018. Deiktische Antworten auf räumliche Fragen. In Angelika Wöllstein, Peter Gallmann, Mechthild Habermann & Manfred Krifka (eds.), *Grammatiktheorie und Empirie in der germanistischen Linguistik*, 309-330. Berlin: de Gruyter.
- Tamura, Suzuko. 2000. *The Ainu language*. Tokyo: Sanseido.
- Taweesak, Kunyot. 1984. *General characteristics of Hmong Njua grammar*. Master thesis. Mahidol University.

## Quellen

[HMOBSV] Vaajtswv Txujlug - lug Moob Ntsuab - txhais tshab xyoo. © 2004. Thailand Bible Society.

---

Jan Michalsky<sup>1</sup> & Heike Schoormann<sup>2</sup>

<sup>1</sup> FAU Erlangen Nürnberg

<sup>2</sup> Universität Oldenburg

jan.michalsky@uol.de

heike.schoormann@uol.de

## Leben – Lieben – Lachen. Zum prosodischen Entrainment von Sprache und Lachen in Dating-Gesprächen

Sprache dient nicht nur der Vermittlung von Informationen, sondern auch, und eventuell sogar in erster Linie, der Etablierung und dem Erhalt zwischenmenschlicher Beziehungen (cf. Dunbar 1993). Unter den zahlreichen sprachlichen und parasprachlichen Signalen, die die Beziehung der Gesprächspartner reflektieren und beeinflussen können, hat sich in den vergangenen Jahren besonders die Erforschung des sogenannten Entrainments herausgestellt. Entrainment meint, dass Sprecher Aspekte der sprachlichen Form an die des Gesprächspartners angleichen (cf. Edlund et al. 2009, Levitan 2014). Dabei zeigt sich, dass der Grad dieser Angleichung höher ist, wenn die wahrgenommene soziale Distanz zwischen den Sprechern abnimmt (cf. Giles et al. 1991). Ein weiterer Aspekt, der ebenso wichtig für Etablierung und Erhalt von zwischenmenschlichen Beziehungen ist und Sprache häufig begleitet, ist das Lachen (cf. Bacharowski & Owren 2001). Zahlreiche Studien zeigen, dass Lachen vom sozialen Kontext beeinflusst wird und mit der Wahrnehmung der Situation speziell bezüglich seiner Periodizität variieren kann (Devillers & Vidrescu 2007). Ob Lachen jedoch auch Effekte von Entrainment zeigt und ob diese in Richtung und Form mit Sprache vergleichbar sind, ist bisher nur unzureichend erforscht (cf. Trouvain and Truong 2012). In dieser Studie untersuchen wir Entrainment am Beispiel der Grundfrequenz von Sprache und Lachen in 100 natürlichen, gemischtgeschlechtlichen Dating Gesprächen (cf. Michalsky, Schoormann & Niebuhr 2018). Die Ergebnisse zeigen, dass wir sowohl Effekte finden, die Sprache und Lachen einzigartig

## Vorträge

machen, als auch Effekte, die diese miteinander verbinden, wodurch sich ein komplexes doch stimmiges Bild prosodischen Entrainments in Dating-Gesprächen ergibt.

## Literatur

- Bachorowski, J.-A. & Owren, M. J. (2001). Not all laughs are alike; Voiced but not unvoiced laugh-ter elicits positive affect in listeners. *Psychological Science*, 12, 252-257.
- Devillers, L. & Vidrescu, L. (2007). Positive and Negative emotional states behind the laughs in spontaneous spoken dialogs. In *Workshop on the Phonetics of Laughter*, pages 37–40.
- Dunbar, R. I. M. (1993). Coevolution of neocortex size, group size and language in humans. *Behavioural Brain Science*, 16, 681–735.
- Edlund, J., Heldner, M., & Hirschberg, J. (2009). Pause and gap length in face-to-face interaction. *Proceedings of INTERSPEECH 2009*.
- Giles, H., Coupland, N., & Coupland, J. (1991). Accomodation theory: Communication, context, and consequence. *Contexts of accomodation. Developments in Applied Sociolinguistics*, 1.
- Levitan, R. (2014). Acoustic-prosodic entrainment in human-human and human-computer dialogue. Columbia University. PhD thesis.
- Michalsky, J., Schoormann, H., & Niebuhr, O. (2018). Turn transitions as salient places for social signals – Local prosodic entrainment as a cue to perceived attractiveness and likability. In M. Belz, C. Mooshammer, S. Fuchs, S. Jannedy, O. Rasskazova, & M. Žygis (Eds.), *Proceedings of the Conference on Phonetics & Phonology in German-speaking countries* (pp. 169–172). Berlin: Humboldt Universität.
- Trouvain, J. & Truong, K. (2012). Convergence of laughter in conversational speech: effects of quantity, temporal alignment and imitation. In *Abstract ISICS 2012: International Symposium on Imitation and Convergence in Speech*, Aix-en-Provence.

## Poster

Margreet Vogelzang, Esther Ruigendijk, Tobias Mundhenk & Nanna Fuhrhop  
 University of Oldenburg  
 margreet.vogelzang@uol.de

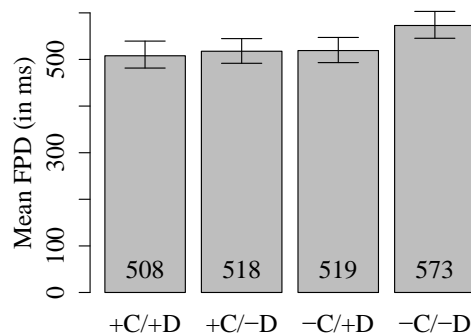
### Does noun capitalization help? An eye-tracking study on German

German is unique in its use of noun capitalization. It has been suggested that capitalization as in German may have processing benefits; by specifically marking a certain part of speech (here N as the head of the Noun Phrase), processing of syntactic structure is facilitated (cf. Günther, 1998; Günther & Nünke, 2005). There are however additional cues that indicate a noun phrase. The most common one is a determiner. The influence of capitalization on processing may thus be context-dependent, i.e. dependent on this other cue. Precisely this context-dependency is investigated in the current study: is there an effect of capitalization on reading and is this affected by the presence of other cues such as an article, meaning that ability to predict an upcoming noun differs with respect to structure?

We ran an eye-tracking study with 30 participants, measuring fixations during sentence reading. Sentences either contained a correctly capitalized noun or not, and were presented either with or without a determiner (see Table 1).

First pass duration is used as measure of reading time. Results show that on the critical noun, incorrect decapitalization lengthens reading time (263ms vs. 244ms,  $p < 0.05$ ), but the presence of a determiner does not influence reading time. When examining the critical noun and the spillover region (verb) together as one region of interest, an interaction of capitalization and determiner emerges, with the no-determiner + incorrect decapitalization condition requiring longer to read (573ms vs. 508, 518, and 519ms,  $p < 0.05$ , see Fig. 1).

Concluding, evidence was found that the influence of capitalization is context-dependent. This indicates that capitalization indeed aids processing, but only then, when no other cue is present: both the presence of capitalization on N and the presence of a determiner led to lower reading times than when neither was present. The finding that reading times did not increase when decapitalization was combined with a determiner indicates that decapitalization does not cause an overall surprise effect, and so the longer reading times for incorrect decapitalization without a determiner reflect effects related to the processing of a category (N). Thus, signaling a noun phrase seems to be important for processing. Based on these first results, further experiments with more complex constructions (complex noun phrases, other uses of articles) will be done.



**Figure 1.** Mean first pass duration (FPD) on the critical noun and the spillover region

Cap	Det	Sentence
1	1	Morgen wollten sie die Kerzen herstellen, obwohl...
1	0	Morgen wollten sie Kerzen herstellen, obwohl...
0	1	Morgen wollten sie die kerzen herstellen, obwohl...
0	0	Morgen wollten sie kerzen herstellen, obwohl... Tomorrow they wanted to make (the) candles, although...

Table 1. Example test item in German in each condition, with Cap = Capitalization, Det = Determiner. Test sentences consisted of two clauses each; a critical main clause and a dependent clause. The main clause varied only on the basis of the experimental manipulations. The dependent clause varied for every sentence manipulation.

Alina Großmann  
 Universität Oldenburg  
 alina.wanscheid@uol.de

### **Sprachsensibler Philosophieunterricht**

Das Ziel der Hausarbeit, die ich gern präsentieren möchte, war es, sprachliche Hürden und Möglichkeiten in Bezug auf den sprachsensiblen Philosophieunterricht am Gymnasium herauszuarbeiten. Hierzu wurde zunächst geklärt, was sprachsensiblen Unterricht ausmacht und inwiefern er insbesondere hinsichtlich des Philosophieunterrichts sinnvoll und notwendig ist. Außerdem wurden die Curricula der Fächer Philosophie / Werte und Normen in Niedersachsen herangezogen und auf ihre sprachlichen Anforderungen untersucht. Hierbei wurde herausgearbeitet, welche Operatoren Schüler/innen möglicherweise Probleme bereiten und zu Verwirrung führen können und woraus dies resultiert.

Relevant ist diese Untersuchung, da zwar bereits Einiges auf dem Feld des sprachsensiblen Unterrichtens allgemein existiert, jedoch wenig zu den geisteswissenschaftlichen Fächern und nahezu keinerlei Untersuchungen zu Philosophie oder Bezugsdisziplinen wie Ethik und Werte und Normen.

Heutzutage ist das sprachensible Unterrichten unabdingbar für Lehrkräfte jeglichen Faches. Sprachsensibilität ist dabei nicht nur unterstützend für Schüler/innen mit Deutsch als Zweitsprache, sondern auch für muttersprachliche Schüler/innen, die sprachlich schwächer sind und sich aufgrund verschiedenster Umstände mit dem Beherrschen der Bildungssprache schwertun. Die Arbeit wurde nicht unter empirischen Gesichtspunkten verfasst und auch nicht mit empirischen Studien untermauert, da die grundlegende Basis des sprachsensiblen Philosophieunterrichts fehlt und eine konkrete Forschung somit eher aufbauend auf der Arbeit vorgenommen werden könnte.

Interessant ist die Arbeit vor allem für Lehramtsstudierende der geisteswissenschaftlichen, aber auch aller anderen Fächer und für Lehrkräfte, die bereits an Schulen tätig sind. Diese Arbeit war vorbereitend für die Masterarbeit zum gleichen Thema, die ich momentan verfasse. Auch diese ist nicht empirisch, sondern konzeptuell aufgebaut dahingehend, dass bereits

bestehende und bewährte Konzepte und Methoden sprachsensiblen Unterrichtens nach Leisen auf spezifische Operatoren und Anforderungen des Faches Philosophie in der gymnasialen Oberstufe angewandt und bewertet werden.

---

Susanne Rummel<sup>1</sup>, Stefanie Jannedy<sup>2</sup> & Katharina Nimz<sup>3</sup>

<sup>1</sup> Universität Bielefeld

<sup>2</sup> Leibniz-Zentrum Allgemeine Sprachwissenschaft (ZAS)

<sup>3</sup> Universität Osnabrück

susanne.rummel@uni-bielefeld.de

jannedy@leibniz-zas.de

katharina.nimz@uni-osnabrueck.de

### **Vokale im Kiezdeutschen und einer standardnäheren Varietät: Eine phonetische Analyse Berliner und Bielefelder Korpusdaten**

Kiezdeutsch ist eine Varietät des Deutschen, die sich in urbanen Regionen Deutschlands in überwiegend multiethnischen und multilingualen Stadtvierteln entwickelt hat (Wiese, 2009). In der letzten Dekade ist Kiezdeutsch sowohl morphosyntaktisch (Paul, Wittenberg & Wiese, 2010; Wiese, 2006), als auch phonetisch-phonologisch (Jannedy & Weirich, 2014) beschrieben und untersucht worden. Kiezdeutsch unterscheidet sich morphosyntaktisch z. B. durch die Nutzung bloßer Nominalphrasen für bestimmte Lokalangaben (Wiese & Pohle, 2016) oder für die Bildung neuer Funktionsverbgefüge mit u. a. *machen* oder *haben* (Wiese, 2006, 2009). Phonetisch-phonologisch gibt es Unterschiede zu standardnäheren Varietäten bei der Realisierung des palatalen Frikativs [ç] als [ʃ] und bei der Erhöhung und dem Fronting des Diphthongs [oy] (Jannedy & Weirich, 2013, 2014a, 2014b). In dieser phonetischen Studie untersuchen wir die Qualität und Quantität der drei langen gespannten Vorderzungenvokale [i:, e:, a:]. Die auf auditiven Eindrücken basierenden Hypothesen (vgl. z. B. Auer, 2003; Tekin & Colliander, 2010) sind, dass lange Vokale im Kiezdeutschen sowohl kürzer als auch ungespannter produziert werden als im Standarddeutschen. Diese Hypothesen sollen hier anhand von Korpusdaten quantitativ überprüft werden.

Dafür werden die aus soziolinguistischen Interviews gewonnenen Daten des Kiezdeutschen von drei jugendlichen, männlichen Sprechern aus Berlin mit Daten, die durch ähnlich angelegte Interviews an der Universität Bielefeld mit drei männlichen Studierenden aus Bielefeld und Umgebung erhoben wurden, verglichen. Untersucht werden für beide Sprechergruppen die Dauer der Vokale (Quantitätshypothese) und die spektralen Eigenschaften der Vokale (Qualitätshypothese). Derzeit findet die akustische Analyse statt; erste Ergebnisse sollen auf dem Nordwestdeutschen Kolloquium präsentiert werden.

## Literatur

- Auer, P. (2003). Türkenslang. Ein jugendsprachlicher Ethnolekt des Deutschen und seine Transformationen. In A. Häcki Buhofer & L. Hofer (Hrsg.), *Spracherwerb und Lebensalter* (Basler Studien zur deutschen Sprache und Literatur, Bd. 83, S. 255-264). Tübingen u.a.: Francke.
- Jannedy, S. & Weirich, M. (2013). /oy/ as an identity marker of Hood German in Berlin. In Acoustical Society of America (Hrsg.), *Proceedings of Meetings on Acoustics* (Proceedings of Meetings on Acoustics, S. 1-6). ASA. Verfügbar unter [https://www.researchgate.net/publication/236663216\\_oy\\_as\\_a\\_marker\\_of\\_local\\_identity\\_in\\_Berlin](https://www.researchgate.net/publication/236663216_oy_as_a_marker_of_local_identity_in_Berlin) [27.10.2018].
- Jannedy, S. & Weirich, M. (2014a). Linguistic Influences on Diphthong Realization of /ɔɪ/ in Hood German. In S. Fuchs, M. Grice, A. Hermes, L. Lancia & D. Mücke (Hrsg.), *Proceedings of the 10th International Seminar on Speech Production (ISSP)* (S. 214-217). Köln. Verfügbar unter [http://www.issp2014.uni-koeln.de/wp-content/uploads/2014/Proceedings\\_ISSP\\_revised.pdf](http://www.issp2014.uni-koeln.de/wp-content/uploads/2014/Proceedings_ISSP_revised.pdf) [13.06.2018].
- Jannedy, S. & Weirich, M. (2014b). Sound change in an urban setting. Category instability of the palatal fricative in Berlin. *Laboratory Phonology*, 5 (1), 91-122. doi: 10.1515/lp-2014-0005
- Paul, K., Wittenberg, E. & Wiese, H. (2010). "Da gibts so Billardraum\*". The Interaction of Grammar and Information Structure in Kiezdeutsch. In J. N. Jørgensen (Ed.), *Vallah, Gurkensalat 4U & me! Current perspectives in the study of youth language* (S. 187-205). Frankfurt am Main: Lang.
- Tekin, Ö. & Colliander, P. (2010). Das »Türkendeutsch«. Phonetische Charakteristika und die Auswirkungen auf das Deutsche. *Zeitschrift für interkulturelle Germanistik*, 1 (2), 49-61. Verfügbar unter <https://www.degruyter.com/downloadpdf/j/zig.2010.1.issue-2/zig.2010.0205/zig.2010.0205.pdf> [08.05.2018].
- Wiese, H. (2006). Soziolinguistik. "Ich mach dich Messer": Grammatische Produktivität in Kiez-Sprache ("Kanak Sprach"). *Linguistische Berichte*, 207, 245-273.
- Wiese, H. (2009). Grammatical innovation in multiethnic urban Europe. New linguistic practices among adolescents. *Lingua*, 119 (5), 782-806. Verfügbar unter <https://www.sciencedirect.com/science/article/pii/S0024384108002027?via%3Dihub> [28.05.2018].
- Wiese, H. & Pohle, M. (2016). „Ich geh Kino“ oder „... ins Kino“? *Zeitschrift für Sprachwissenschaft*, 35 (2), 171-216. doi: 10.1515/zfs-2016-0012

---

Anna-Lena Schmidt  
Universität Oldenburg  
anna-lena.schmidt@uol.de

## Der Einfluss von Aussprache und Grammatik auf die subjektive Sprachbewertung im Bereich des Fremdsprachenakzents

Eine ungleiche Wahrnehmung von Norm- beziehungsweise Prestigesprechern einer Sprache und davon Abweichendem, wie Dialekte oder Fremdsprachenakzente, wurde bereits in zahlreichen Studien nachgewiesen. Diese unterschiedlichen Wahrnehmungen sind dabei nicht zwangsläufig negativ konnotiert aber dennoch vorhanden. Wenn man sich nun für das Deutsche die Frage stellt, was als „gutes“ Deutsch angesehen werden kann, findet man im Bereich Deutsch als Fremdsprache die vage Aussage über eine gute Zielsprachenkompetenz zu verfügen. Die Sprachwissenschaft will darauf keine Antwort geben, da dies nur subjektiv



beantwortet werden kann. Diese subjektive Bewertung wird allerdings im Alltag vorgenommen, da sich, besonders unter linguistischen Laien, eine Normensehnsucht finden lässt. Dabei stellt sich nun die Frage, was überhaupt als Abweichung vom Standard empfunden wird. Thomas Scovel stellte fest, dass L2-Sprecher mündlich zu 98%, schriftlich aber nur zu 46% erkannt werden (Scovel 1988). Beuge hat in einer Umfrage linguistischer Laien herausgefunden, dass die meist genannte Antwort auf die Frage „Woran erkennen Sie gutes Deutsch“ Aussprache gefolgt von Grammatik ist (Beuge 2014).

Auch bei fortgeschrittenen L2-Sprechern ist aufgrund von Systeminterferenzen ein hörbarer Akzent vernehmbar. Die Lehr- und Lernziele für den Bereich der Aussprache sind im Fachgebiet Deutsch als Fremdsprache häufig vage formuliert. Dies hat auch damit zu tun, dass für viele Lernergruppen keine perfekte Beherrschung der Aussprache notwendig ist, sondern eine komfortable Verständlichkeit im Alltag und im Beruf zur Verständigung vollkommen ausreichend ist. Allerdings kann eine akzentreiche Aussprache zu einer negativen Bewertung des Sprechenden im Hinblick auf seine soziale Einstufung, seinen Intelligenzgrad oder Bildungsstand kommen (Bose et al. 2016).

Meine Abschlussarbeit soll untersuchen, ob ein Sprecher mit starken phonologischen Auffälligkeiten aber fehlerfreier Grammatik als schlechter deutschsprechend bewertet wird als ein Sprecher ohne Fremdsprachenakzent aber fehlerhafter Grammatik. Für die Untersuchung sollen vor allem linguistischen Laien jeweils drei Sprachaufnahmen vorgespielt werden. Im

Fragebogen wird zunächst oberflächlich erfragt, ob der Sprecher gutes Deutsch spricht. In einem zweiten Schritt werden die Sprachaufnahmen noch einmal vorgespielt und es sollen danach Unterpunkte wie Aussprache, Grammatik, Redefluss etc. auf einer Skala bewertet werden. Diese zwei Abspielrunden sind notwendig, damit die Teilnehmer ohne das Wissen, dass auf Aussprache und Grammatik geachtet werden soll, antworten können.

Die Ergebnisse können Erkenntnisse über die Relevanz von Aussprachetrainings im DaF-Unterricht geben. Falls Sprecher mit stark wahrnehmbaren Akzent trotz fehlerfreien/-armen Grammatik als schlecht Deutsch sprechend wahrgenommen werden, hätten diese trotz sehr guten Deutschkenntnissen umfangreiche Nachteile in der Lebenswirklichkeit wie die generelle Wahrnehmung und in Situationen wie beispielsweise Bewerbungsgesprächen etc..

## **Literatur**

Beuge, Patrick: Was ist gutes Deutsch aus Sicht linguistischer Laien?, in: Zeitschrift für Dialektologie und Linguistik 81/2 (2014), S. 129-150.

Bose, Ines et al.: Einführung in die Sprechwissenschaft. Phonetik, Rhetorik, Sprechkunst, Tübingen 2016.

Scovel, Thomas: A Time to Speak: A Psycholinguistic Inquiry into the Critical Period for Human Speech, Rowley 1988.

Margreet Vogelzang, Christiane Thiel, Stephanie Rosemann, Jochem Rieger & Esther Ruigendijk  
University of Oldenburg & Cluster of excellence 'Hearing4all'  
margreet.vogelzang@uol.de

### **Neural mechanisms underlying complex sentence processing: Effects of hearing loss**

We investigate the neural mechanisms underlying the processing of complex sentences in individuals with mild-to-moderate age-related hearing impairment (HI) compared to normal-hearing (NH) age-matched peers. In German, structurally complex object-initial sentences can be formed because of case-marking (e.g., *Den Jungen wäscht der Vater, The<sub>ACC</sub> boy washes the<sub>NOM</sub> father*). It is known that processing such sentences can be challenging for individuals with hearing loss, but it is unknown why: Do HI individuals process complex sentences differently from NH peers?

In an fMRI experiment, 20 NH and 20 HI participants (non-hearing aid users) perform a sentence-processing task while receiving hearing-loss-specific amplification (to eliminate effects related to word recognition). Preliminary fMRI analyses of data from 10 NH and 10 HI participants suggest that whereas NH participants show clear differential neural activity in both the left and right middle temporal gyrus (areas commonly associated with complex sentence processing) depending on subject-object order, HI participants only show small differential neural activity in the right superior temporal gyrus.

These findings suggest that even mild-to-moderate age-related hearing impairment influences the processing of structurally complex sentences. Thus, besides adding perceptual difficulties during sentence processing, hearing impairment also seems to affect the neural processing of complex structures.

---

Ina Lehmkuhle  
Universität Osnabrück  
ina.lehmkuhle@uni-osnabrueck.de

### **Kindlicher Erwerb referenzieller Kohärenz: Verstehen von Pluralanaphern**

Das Verfassen von Texten stellt einen zentralen Lerngegenstand des Unterrichtsfachs Deutsch dar. In dem vom Niedersächsischen Kultusministerium herausgegebenen Kerncurriculum für die Grundschule der Jahrgänge 1-4 im Fach Deutsch heißt es am Ende des zweiten Schuljahres: „Die Schülerinnen und Schüler [SuS] schreiben in vollständigen Sätzen, die aufeinander bezogen sind“ (Niedersächsisches Kultusministerium, 2017: 28). Um dieser Anforderung gerecht zu werden, müssen die SuS demnach gewisse Fähigkeiten erwerben.

Als eine dieser Fähigkeiten kann die Etablierung referenzieller Kohärenz betrachtet werden, die gemeinsam mit relationaler Kohärenz maßgeblich zur Herstellung eines Textzusammenhangs beiträgt (Averintseva-Klisch, 2013). Sie erfolgt durch die Verwendung von Anaphern, also durch die Bezugnahme auf vorerwähnte Referenten (Averintseva-Klisch, 2013). Pluralanaphern zeichnen sich dadurch aus, dass sie mehrere zuvor eingeführte Referenten als eine Einheit wieder aufgreifen (Consten & Schwarz-Friesel, 2007):

(1) Lisa<sub>1</sub> und Marie<sub>2</sub> spielen im Garten. Sie<sub>1+2</sub> bauen eine Sandburg.

Da das Verstehen dieser Strukturen ihrer Anwendung in Texten naturgemäß vorausgeht, stellt sich die Frage, in welchem Alter Kinder anaphorische Referenzbezüge verstehen.

Untersuchungen mit Offline-Methoden wie Zuordnungs- oder Benennungsaufgaben haben ergeben, dass Kinder bis zu einem Alter von sechs Jahren Fehler beim Verstehen pronominaler Ausdrücke machen (Sekerina, 2015). On-line-Methoden wie Eyetracking können dagegen, die kindlichen Fähigkeiten in Bezug auf die Interpretation pronominaler Ausdrücke in Echtzeit untersuchen und damit detailliertere Erkenntnisse über die Entwicklung pronominaler Referenz herbeiführen (Sekerina, 2015). Trotz zahlreicher Untersuchungen, die im Hinblick auf morphosyntaktische, semantische sowie diskurs-pragmatische Faktoren durchgeführt wurden, fehlt es an Wissen um den Zeitpunkt, ab dem Kinder in der Lage sind, Personalpronomen **anaphorisch** im Sinne einer Bezugnahme auf zuvor erwähnte Referenten zu interpretieren (Skarabela, & Ota, 2017). In einem Eyetracking-Experiment, das mit dem Visual World Paradigma (Tanenhaus, Spivey-Knowlton, Eberhard, & Sedivy, 1995) arbeitet, soll die Fähigkeit drei- bis vierjähriger deutschsprachiger Kinder, Pluralanaphern zu verstehen, untersucht werden. Das Experimental-Design umfasst eine Geschichte, die den Teilnehmenden auditiv präsentiert wird. Parallel dazu erscheinen auf einem Monitor drei farbige Kreise, die Bilder der verschiedenen Charaktere enthalten. In die Geschichte sind zehn Test-Items eingebettet, die in Bezug auf den Realisierungstyp der Pluralanapher (Eigennamen vs. Personalpronomen) manipuliert wurden. Die Aufgabe für die Teilnehmenden besteht darin, die Farbe des Kreises zu benennen, der ihrer Meinung nach am besten zu dem gerade Gehörten passt. Neben der Auswertung der Eyetracking-Daten, die implizites und unbewusstes Sprachwissen widerspiegeln und Verstehensprozesse abbilden, ist dabei auch das explizite und bewusste Verstehen von Interesse, das sich aus der Benennungsaufgabe ergibt. Erste Ergebnisse dieser Studie sollen im Rahmen des Vortrags präsentiert und diskutiert werden.

## Literatur

Averintseva-Klisch, M. (2013). *Textkohärenz*. Heidelberg: Universitätsverlag Winter.

Consten, M., & Schwarz-Friesel, M. (2007). Anapher. In L. Hoffmann (Hg.), *Handbuch der deutschen Wortarten* (S. 265-293). Berlin: De Gruyter.

Niedersächsisches Kultusministerium (2017). Kerncurriculum für die Grundschule. Schuljahr-gänge 1-4. Abgerufen am 26. Oktober 2018 unter [http://db2.nibis.de/1db/cuvo/datei/-druckfassung\\_kc\\_de\\_gs.pdf](http://db2.nibis.de/1db/cuvo/datei/-druckfassung_kc_de_gs.pdf)

Sekerina, I. (2015). Online evidence for children's interpretation of personal pronouns. In L. Serratrice und S. E. M. Allen (Hgg.), *The acquisition of reference* (S. 213-239). Amsterdam: John Benjamins.

Skarabela, B., & Ota, M. (2017). Two-year-olds but not younger children comprehend it in ambiguous contexts: Evidence from preferential looking. *Journal of Child Language*, *44*, 255-268.

Tanenhaus, M. K., Spivey-Knowlton, M. J., Eberhard, K. M., & Sedivy, J. C. (1995). Integration of visual and linguistic information during spoken language comprehension. *Science*, *268*, 1632-1634.

## Die Linguistik der Handschriften

Der handschriftliche Sprachmodus unterscheidet sich in einigen offensichtlichen Merkmalen von der Druckschrift: Gedruckte Buchstaben sind diskret, d.h. sie sind eindeutig von ihren benachbarten Elementen abgegrenzt. In Handschriften können die Grenzen der Buchstaben aufgehoben sein. In solchen Fällen könnte von handschriftlichen Ligaturen sprechen.

Außerdem wirkt in Druckschriften ein Prinzip der Varianzvermeidung. Die Form eines Buchstaben variiert in Druckschriften nicht – in Handschriften kann sie sich dagegen sehr stark unterscheiden.

Beide Phänomene ermöglichen es einer Handschrift, linguistische Strukturen zu zeigen, die Druckschriften nicht zeigen können. Dieser Beitrag soll anhand von originären Schriftproben einen Überblick geben, welche Strukturen dies sein können und wie sie handschriftlich markiert werden.

Auf syntagmatischer Ebene kann sich in Handschriften z.B. eine silbische Strukturierung zeigen, indem Silbengrenzen graphisch durch Ligaturgrenzen markiert werden. Diese Korrelation ist signifikant ( $p = .000$ , Reinken 2018a). Auch morphologische Grenzen können durch Schriftunterbrechungen markiert werden (Reinken 2018b).

Es gibt Hinweise darauf, dass Handschriften auch durch die Auswahl bestimmter Formen linguistische Strukturen deutlich machen können. Ein Beispiel kann das <l> sein, dessen Form (Bogen oder Strich) mit seiner Position in einer Silbe korrelieren kann. Auch die unterschiedlichen Formen des <h> können die Schriftstruktur widerspiegeln. Diese korrelieren mittelstark mit der Funktion, die ein <h> im deutschen Schriftsystem übernehmen kann ( $p = .000$ , *Cramers V* = .367; Reinken 2018a). Ähnliche Feststellungen lassen sich auch für das <e> treffen, dessen Form mit dem Typ der Silbe zusammenhängen kann, in deren Kern sich das <e> befindet.

Für alle Beobachtungen lässt sich einwenden, dass sie möglicherweise im Ablauf des motorischen und kognitiven Schreibprozesses begründet liegen. Sie erfüllen dann Funktionen, die der besseren Schreibbarkeit dienen. Darüber hinaus können sie jedoch möglicherweise auch Funktionen für die Lesbarkeit erfüllen und stehen damit parallel zu jenen Schriftstrukturen, die für die Lesbarkeit von Druckschriften bereits beschrieben wurden (vgl. z.B. Bredel, Noack, Plag 2013). Dieser Beitrag schließt mit der Skizze einer Theorie über die Lesbarkeit von Handschriften.

## Literatur

- Bredel, Ursula; Noack, Christina; Plag, Ingo (2013): Morphologie lesen. Stammkonstanzschreibung und Leseverstehen bei starken und schwachen Lesern. In: Martin Neef und Carmen Scheerer (Hg.): Die Schnittstelle von Morphologie und geschriebener Sprache. Berlin. S. 211–249.
- Nottbusch, Guido (2008): Handschriftliche Sprachproduktion. Sprachstrukturelle und ontogenetische Aspekte. Tübingen.
- Reinken, Niklas (2018a): Funktionalisierte Varianz in Handschriften. Hausarbeit an der Universität Oldenburg, Oldenburg.
- Reinken, Niklas (2018b): Ausgangsschrift und Handschrift. Wechselwirkungen, Effekte, Übergänge, Produktion. Masterarbeit an der Universität Oldenburg, Oldenburg.